

برسندہ کی سلائیٹ ایچون ۵۰ غروش

الٹی آیلنی ۲۵

برسندہ کی سائرخلار ۶۲ پیچ

الٹی آیلنی ۳۳

.....

مجیدہ اون طقوز غروش حسابیلہ

برسندہ سی سلائیٹ ایچون ۱ غروشدر

سائرخلار ۱٪



امور ادارہ و تحریریدہ متعلق خصوصیات

ایچون سینہ صاولدہ ۵۲ نومروہ

مراجعت اولنور

.....

صاحب امتیاز و مدیری

عثمان توفیق

~~~~~

مسکمزہ و افاق اهدا اولنان آثار مع الافتخار قبول

و درج اولنور : نشر ایڈیلیار اوراق اعادہ اولنور

در سعادتہ محل توزیع باب عالی جادہ سندہ

۳۲ نومرولی رؤف بک کتبخانہ سیدر

(غوریل) که قورونگی او ایوب کذلک دوت  
یاغی اوزرینه یور و چومه او ب ایسی لاری  
دیزله طیاره قی اوتوردنی کنی بعضی کرمانشده  
بود و نه که صانعاً ج قارصا الاوردی. و الحاصل  
هر بر حکنی انسانی شاه ایدی. حی او گنکار ی و چه  
اوزرینه لاری اوردی غار صوفی چاغری و اچینه  
یغنی انا ایدر حرکتده بولوردی. حتی بر ارق  
یازی او کرمکه بله اوزر او لاری بر خلی او غرا  
شلدن صکره اشارتلی کاغذ اوزرینه چیدریمکه  
موفق اولوب! ارتق بوجیوا لک یازی  
او کرمه چکنه فایع اولمشیدی.  
بر مدت دوامدن صکره غالباً موسیو (غوریل)  
یازیدن اوصافش اولمی که کندیشه تقدیم اولان  
کاغذ و قلمی بر بر افرینه کتوروب بوندنی  
کورلدی!!

کندیشه و بران ما کولانی کال اشها ایدیکی  
کبی ممکن صکره هضم ایچون بر قاج فتح بیرا  
و مشرا دی ایچمکه تردد اغزیدی! افضله اوله قی  
بوجیوان تیرون تریاکیسی ده اولدی. شاید  
غار صون و قنده هر شین تدارک اغزسه باغروب  
چاغره قی حد نلوردی. نهایت غار صونک الله  
بولان کهریار اغزانه طاقش سیغاره قی کورنجه  
(غوریل) ده قی محظوظی تصویر اتمک قابل  
دکلدی! ایشته اول وقت کال وقار ایله سیغاری  
ایچوب کیشجه بورونک دلیکلندن چیقان  
دومانلری هوا ده بلوطلر تشکیل ایدر چمنده  
صاویر و ده بواکامائل بر طاقم کوانج حرکتده  
بولوردی.

بولندن ایچید بر مدت اول افریقای وسطی دن  
کلن بومیون (اوندزه) نباتات و حیوانات باغده سنک  
اک بیوک برا کله ده سی اولمشیدی.

باب بر صکره لوازمات عمومی برنجی  
شعبه کتبه ندن بشکلاشی

متر

— ( ) —

## حکایه و رومان قسمی

### حکایه مؤله دن مابعد

«لانی: مظهر

کوزیزک او کده اختیار افاته اتمک کلک هم قادیلر  
ایچون لسان ناسدن احتراز قریضه سنه مناسب  
اولمی جهته له حقوق حیاتیکی تأمین. همه آرزوی  
ایوبنه و افاق بر حرکت اوله جینون قلوبی نقریح  
ایتمش اولور سین. ماله کله کاهه سی نیک اولسون  
اولنزدن اول خانه مرده نصل یشادک ایدیه اوله  
وبلکه ده اتمم بر صورتده یشاید چکی بلاتر دد حکم  
ایت. چو قتلک سن صباوندن قورنله زمانلرینه  
کیویورلر جهان انسانی تی تویر ایدن اضواء

معرضن حصده ار اولمی ایچون فوت وقت اتمک  
بر عرا ایچون الک آجینه جق بر حاکم.  
چو قتلری تحصیل بر افاق بر تریه مفرو.  
ضدن تدبیر دیکرله نور بصردن محروم اتمک  
دیکدر مانع مساوی اولان تریه عایدن چو قتلر  
بری قایلر ایدیه ایلروده کندولرک اوم و لغتده  
اوغرا اتمک عز می موجب بولرله سالک ایدولر. بالنها  
آیلروده یزد. مثلاً ایلر ایلر. فقط صولک بشتانلی  
فایده ویرمه چکدن تدبیر سز لکرمک آجیسی  
نهایت عمرمه قدر سور. چو قتلر عواقب  
حیاتیکی ادر که قوه تیریلری مساعدا ولدنیچون  
امل تحصیل ذلته بر لکرمک بولایدر تشویق  
دامی اجرا اتمک. هر دروا حان و احتیاجلرینه  
باقی کبی وظائف انسانیه من محتاجدرلر یزدن  
آری اولور دیکر حاله او وظائف انسانیه دنک  
یحق انقایی قابل دکلر بولنده بر خلی مقدمات  
مزید ابراد ایدیلر. مخصوصه اید بولندن صکره  
بن سزی تعجیر اتمک ایستیروم. زوج سانیتمک  
خانه سی احیا اتمک بکانه آرزومدر. اکا نشانه  
حرمت اولمی اوزره تکرار ازدواج فکر ندهده  
دکلم مالم کافیدر کینیر. چو قتلرک تریه ده دقت  
ایدرم. مع مایه توجهر کده احتیاجی اتمک ایدرم  
سوزرله جواب ویردر ستر عیب. اظهار ماتم.  
عبت ایوبن خصوصه بر مهارت حیرت افزا  
کوسزدی. ایوبن زوجه دنک شواصر ایدر بر حد  
مقولیت نصر ایدر مکرلندن جانلری زیاده سیله  
صیقله قی و تکلیفلرک دوجار رد اولسی بر سبب  
الزامیه اسناد ایدرک مطلع اولمی آرزومنده  
بولد قلی حقیقه ده وجهه دسرس اوله یله چکلرینه  
صرف افکار ایدیلر.

قیزی طوغد یغندن بری قوط محبتیه سودک!  
مشروع کور. بکرم کافه آمانی ترویج اتمک. فقط  
عبتده شریطه ایوبنده حد اعتدال کوزتمک! بوحال  
ایوبه تریه متطبه اکساینه مانعدر. ایوبنده عدم  
اطاعت نقصان تریه دنک اثر ایدر ایشته قیزده بو اتمک  
یرن احوال اسف آورانه سی کور یور تریه دنک بید  
تنو و غمی اولان کوچکلکندن بری اوزرینه  
واجب اولان حقوقی سو. استعمال و وجود یله  
طبیعی الدوام بولان سونجیزی اشکال ایتنه محل  
بر ایدجق استعدادنی تولید ایدن بطور کوستمش  
اولس قی بولیه سوزر غمی رد ایوبن حیاتی حکم  
املنه تابع قیلزیدی. قیرک احوال عمومی سندن  
براطاعت سز لک بر انتظام سز لک اری حس اولو یوز.  
خصوصیت حال و زنده. هنوز سن رشده وار ماش  
اطفال وار ایکن باشی باشه یشامغه خله سندن  
احتیاج و انتظامی تأمین اتمک نصل مقتدر اوله بایر  
بولنده مطلق بر سر وار قتل نه وقت آکلاشیله جق

دیور طاقم وقت انکیر. سوزر مکالمه دائمی  
صبر سنه کچمشیدی. اولکی کرمی محبتیه بل  
سردی. حرکتی اله اله قی کسودوب کایسی سیر  
کلشدر یوزلر.

هر کینک لکرمک. مخلوره متقابلری تصویر  
اولان حال دائره سنه انحصار ایدر و یکد کرمدن  
برودت قایلدری زیاده لشدی. ایوبن متبسی  
یأس ایله ظهوراته منتظر اولدیلر. زوجیه  
عنان رفتارنی وادی. ذوق تیرنهده ایتدیکی کبی  
سورمه ک قویلدی. لکن ایوبنک نظریه مطهر  
اولمش بولدیغی اعتماد حق تعالی ایدرک بر سر  
رشته دنک ظهوریه میدان قلمق ایچونده تدابیر  
احتیاطیه قی اتمادن خلی قلازیدی. بولکده  
بر ابر بر سوعی و حرکتده تقدیر احتیاطی بولر ایدر  
کافه سی یانه قلمی ممکن اوله یله چکدن حقایق  
باتیده مطلع اوله یله جک درجده ترقی سن  
جهته کب استمداد ایلر چو قتلرک اده صره  
یعنی حاله نظردت و تعجیلرینه تصادف ایدروردی.  
ارکان چو چوق بر کون بوحالی نمنه حکایه  
ایندی: بوسورته ایوبنک دینه نقیصه لری تریه  
اولاده قی احتیاط بر اقلری حیلله ذلر لری  
اسیلا اغش اولان غشاه غشای بر نه جق و علم  
قیلندن نتایج کثیره استخراجده مدار اوله یله جک  
بر نقطه متعطف اولدی. تعمق حقایقه کوسر.  
دکاری اقدام متما لکانه اثری اوله قی آکلایه  
یلدکاری می جله نظر نده بر مرکشف قیلندن  
اولدنی استدلال ایدرک عظیم بر حیده. اتم بر فکره  
طالدرلر. زوجیه کوردکاری مخالفت یارده دنک  
حکمنده اترد قالد قلی سبب حقیقیسی انا ایدن  
بوحال بر مصیبت ناکهانی کبی انتظام  
عقل و حرکت لری رخنه دار ایلدی.  
کشی اولادیه کوچکن یوز و بر مک. محل تریه  
معایب غار ضندن انحصار عین اتمک کبی احوال  
بیقیدار لک تأثیر دهشتی حس ایدرک کندی کندی  
یلرینی بر عتاب ایدی ایچنده بر افاق مدای قی آرایمی  
و جدانه هدف ایدیلر. سوق ناموله خال آتشن  
منبعی دینه جک رحالی آن قوه مفکره لری کشمش  
ادرا کله بر شان اولدی.

مابعدی وار

## «الکساندر دومه افیس» دن

مترجی: احمد ملک

قلمری سواقنده تیاردن موسیو (سارسل)  
برادر غریزم!  
ایوبنه دون ایشام واصل ایتدم. وقت یک  
کچ اولد یغندن موسیو (روسو) قی کورده دم.  
ایشام ملامندن صکره همان تاغده کیدم. او یوم.

ايرتس کونی علی الصباح موسیو (روسو) به  
کیمبرک سیراشریکری کندیسنه تبلیغ ایدم .  
موی الیه سزه یازدنی صولک مالاردن بالکزی بدی  
سکر بارچه اشیا کونکرده چکده بونلرک بک  
نقیس . بک اوچوز اولدنی ، ارزو ایتدیکر  
(تاپولی) قوماشلرک معازده موجودی قالد .  
یتندن جاپ ایدم چکی زمان مرمعا کونکرده چکی  
سویلدی . قورده لازمی ایدم سزکام معاملات نیما  
ریده بو تئنهک خواهشکر اولان موسیو (دوران)  
دن الدم . ایتنه بو مالاری کونکرده اوتله  
عودت ایتدیکر زمان بک غرب بر واقعه تصادف  
ایتم . غرابتی درجه سنده شایان مراق اولان  
بو وقعه شونین عبارتند :

اوتله غریبتدن بر قاج دقیقه صکره قبولکنده  
بر پوست عربده سی توقف ایدمک ایچندن سیاهره  
شرق اولش . یوزنی کوزنی صم صیق قیامش بر  
قادی چیدی . مورهده بک دلیلک امارده سی تایلن  
اولیوردی . هو نیک مبداهه جیتسماسی ایچون  
فوق العاده دقت و حرکت ایدن بر قادی هونلن  
ایچرو کیردکی زمان طوغریجه هو تلجی به مرا .  
جیت ایدمک :

— بکا بر اوله وریکز !  
دیش و هو تلجیک :  
— قاجنی قلمه ، نه جهنده ارزو ایدرسکر  
مادام ؟  
سواله :

— ترمده اولورسه اولسون  
جوانی ویرمشیدی . بو حال بی شبهه  
دوشوردی . غارسون طایندیم اولدیندن تلمیم  
اوزرنه موی البیاه بتم اقامتکامه متصل بر اوطه  
حاضر لادیر . غارسون او زمان دبدی که :

— موسیو : طالعکز حقیقه یاور ایش !  
بو قادی ظن ایدرسیم پارس کلرنن اوللی !  
قادی : اطرافده یله باقیغریق ارامه اولنسان  
اوطه به طوغری توجیه ایش ، هیچ برشیده  
احتیاجی اولوب کندیسنک بالکز بر افغانی و بر  
آدمک وروده انتقارده بولدنقی سولشیدی .  
اقتت ایتکه اولدیم اوطه ایدم ، انا بو  
لندنی دارمندن بالکز بو تخته برده ایله تفریق  
ایشل اویسندن موی الهامک هر بر حرکاتی  
آده تفریق بر ایدم یاوردم . اوطه به کیر کیمز ،  
توق العاده بر سرعت ، نهالکله یاشندن شایسته سی  
چقاردی . . . او موزلرینی متر ایدن شال ایل  
بر لکده انی قاریله اوزرنه فرلاندی . . . صکره  
جیتدن چقاردنی باقنوطری تدمه ایله مشول  
اولدی . . . متکر ، منور چیره سنده . . .

اوضاع و احوال جدید سنده . . . صبر سزاق . . .  
صولک درجهده بر صبر سزاق نمایان اولیوردی . . .  
کاغذلری تعداد ایدرکن آغزندن شو :

« نه ایدم . . . شمدیک بو قدری کفایت  
اید . . . سوزلری دو کولیوردی . »

آه ! دوستم ! . . . بو قادی . . . سزه نصل  
تعارف ایدم . . . بو تمشا ! . . . بو صحنه  
پیشانی . . . بی براد ایدم . . . کوزلرم  
مخلمش کی اورادن ابرله میوردی . . . کال  
یاشندن . . . صاریه میال اولان چهره سی اوز  
رینه . . . طاعنیق بر صورتده . . . دو کولان  
سیاه . . . صاچلری . . . او پرشایات ایدم . . .  
تعریف غیر قابل . . . بر منظره . . . بر منظره  
لطافت . . . پیدا ایتیدی . . . مهوت اولشدم . . .  
بن شایر مش ایدم . . . بن محو اولشدم . . .  
وجودم سراپا آتش کسلشیدی ، تیره بوردم ،  
چیلدیریوردم . ظن ایدم بوردمکه صوبه جق ،  
دو کوله جق نیامده . او فراش محنت . . .  
اوزاله جق فقط نه ممکن ! . . . او ، بوراله هیچ  
یاشیوردی . . .

بو صرهده اوئل اوکنده توقف آتش اولان  
پوسته عربده سی حرکت ایش ، قومشوم ، انتظار .  
ردن متولد اضطرار ایدن بر اشانی بر یوقاری  
کریبور . . . انشای سیرنه آغزندن اکلاشلز  
یعنی سوزلر . . . دو کولیوردی . بو اراق اولن  
خدمتجی . . . یتاغی تنظیم اتمک اوزره ایچرویه  
کیردی . . . قادی بک کائنات ایتنه نظراً بکلیدی  
آدمک ارکک اولدنی اکلاشدم . . . بن بو حالدن  
منون اولیور ! . . . اکلاشیدی بر وقعه شهو ایدم  
جکندن سونیوردم . مابعدی وار

### وداع مؤید ( برتابلودن مقبس در )

دلارا ، او مجسم عفت ، او تمثال لطافت دلارا  
خسته ایش ، پردرد جکر سوزک تاثیر جانغراشده  
متالم اولمشیدی . فراش اضطرارنک بر اوجده  
پندری ، دیگر اوجده والدسی یکمش ، خسته نیک  
معاینه سیله مشغول بولنرق چیره سنده علامت  
مأیوسیت نمایان اولان دو قورلر آغزندن دو کوله جک  
برجنت لاقردمی به نصب نگاه انتظار انشالردی .  
اومدهده درین بر سکون و سکونت اجرای  
احکام ایلوردی . جسماً دکل ، فقط قلباً خسته  
اولانلره بردوای عاجل دیک اولان موسیقنک اک  
حساس بر تلی مابه : نه بولنلر عودک خفیف ، خفیف ،  
اهزازلی ، اهزازلی چقاردنی وجد آور نغمدر

او سکوت حزینی اخلاص ایلور فقط چاره سز  
قرجغزک تعالی روح جرمعه دارینه بادی اولیوردی .  
برتاب رقت انکیرک اک درین ، اک هجری  
کوشلرندن جوش و خروشه باشا بهرق ، پارماق  
واسطه سیله عکس انداز اولان اوروحانی ترانه ل  
قلبک اک رفیق ، اک جساس بر نقطه سندن یاره لنان  
پدرو مادریک سمعی غیر قابل فقط حسی ممکن اولان  
این چاکنداریله قاریشده حزنی ، تأثیرینی  
بر قانده ایزید ایلوردی .

خسته ، انعطاف یله بحالی قادیان کوزلرینی .  
بیک حال ایل ، صدائک کادریک جبهه چوریه یلش .  
زمن اهری طبیعتله والد سکن حرارتی اوچلری  
ایچه بر اهرق بر استغراق حزینه مالش ایدی .  
دوقور معاینه سی اجرا ، وایحاب ایدن  
رجیدی اعطای ادیب عزمت ایدم چکی اشناده  
دلارا ، برکوز اشارتیه انی یانده چاغره رق بر طور  
نیاز مندانه ایل :

— نصل ؟ یاشا به جکیم ؟ بنی قورناره  
یله جکیمیک ؟  
دیمشیدی . فقط ایواه ! ورم اودرد خانما  
نسوز زوالی قرجغزی بر تیور محو ایلوردی . . .

شدتله اسمکده اولان پرروز کارک تأثیریه  
جاملره چارینه چارینه اقوب کیدن حزان قطره .  
لرینک حامل ایلدی غیر منظم شاتردیلر ، اوچره  
ماتم بوندن عکس ایدن فریاد وغانلره قاریشده  
اطراف بر منظره فسوت آمیز امتیلا ایش ایدی .  
اوانیلر ، او آه واهلر نه ایسی بلو میسکر ؟ آه ،  
نصل سولیم . . . دلارا صولک نفسی . . . اکمال . . .  
ایش . . . ایدی !

بر قاج ایدن بری برندن قلاده مین ، حالت  
اصلیسی ایله قالدن او فراش اضطراب — بردها  
سرنامک اوزره قالدیرلور ایکن رتی اوچش  
بعض جهرنده فان لکدری پیدا اولش اسکی  
بر کاغذک تتریه تتریه سقوطی مشاهد اولمشیدی .  
او کاغذ برده سوده ایدی ، شو طاری احتوا  
ایلوردی :

« کربیه یأس و نومیدی ایل برچسوق برلی  
سینش ، وعدتا اوقوز بر حاله کش اولان شو .  
مکتوبم ، بنی ایدم کورماکده عهد و پیمان ایتدیک  
او کچدین ، بخار هجران ایدی اولان اولیل  
ظلام آوردن اعتباراً اغلیه رق ، نیساز واستحام  
ایلدیرک سکا یازش اولدیم قریانامه لک — این  
اول که — صولک کیمیدر آه ! . . . یلزلک عودی  
قابل اولسه ، هر برانی ایمون بیک حیات فدایه  
مهرات اولدیم ایام ماضیک خجالات مسودین . »